|  |  |
| --- | --- |
|  | **纳塔利娅**  大家好！我叫董娜丽，我的生活与中国和汉语紧密相连已有10多年时间，我专注于文学、新闻、经济和政治领域的书面翻译，商业口头翻译。  我为客户提供高品质的翻译，我翻译的文章专业、通顺、准时，并且怀着对俄语的热爱。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 英语 * 汉语 * 俄语 |
| **转移类型**  * 笔译 * 交替翻译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2015 年 - 至今  
*汉语翻译*

负责在莫斯科提供口笔译服务。

**自由职业**2011 年 - 2015 年   
*汉语翻译*

2011年4月至5月，汉语教师；
2011年10月，在莫斯科为中国旅游团做导游；
2012年11月，为中铁集团翻译商务和法律文件（俄译汉）；
2014年4月至5月，书面翻译中国一汽网站上的广告内容；
2015年4月、6月，参加中国电脑游戏书面汉俄翻译（使用Trados）；
2015年7月-9月 ，在莫斯科武当太极学校翻译太极拳班。

**«A-PROJECT» Publishing, LLC.**2015 年 - 2017 年   
*兼职翻译*

校对《万行上市闭关纪实》书的汉俄翻译。

**莫斯科展览会（包括World Food, Beviale, Metal-Expo, Securica, Woodex, Electronica, Business Inform, Bauma等）**2015 年 - 2020 年   
*汉语翻译*

口译

**莫斯科中国文化中心**2012 年 - 2014 年   
*兼职翻译*

中国传统剪纸技艺班、太极拳班的现场口译

**人民日报出版社**2012 年 - 2014 年   
*翻译，驻莫斯科分社外籍雇员*

协助组织代表处的工作，与合作伙伴和读者建立联系，撰写文章和新闻，做报道。负责文章、资料手册、合同、信件、商务会议的俄汉和汉俄口译和笔译工作。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 俄罗斯国立人文学院 (2004 年 – 2010 年)

院系: 东方文化和古典学院

专业: 汉语语言文学

学院: 北京外国语大学 (2007 年 – 2008 年)

专业: 汉语

学院: 浙江大学 (2010 年 – 2011 年)

专业: 汉语

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/d-natalya | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |